

特別企劃

2023世界影音遺產日系列放映

主題節目

「一一重構：楊德昌」回顧影展

TFAI 選映

所有的美麗與血淚  
夏日悄悄話  
西施

TFAI 2023 PROGRAM GUIDE  
October VOL.21

10

月

國家  
影  
視  
聽  
中  
心  
月  
訊



國家電影及視聽文化中心  
TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE



## 目錄 CONTENTS

- 2 關於 TFAI  
ABOUT
- 3 常設展覽  
PERMANENT EXHIBITION
- 4 時間圖書館 / 當月主題選輯  
LIBRARY
- 6 票務資訊 / 文化幣  
TICKETING
- 7 TFAI 會員  
TFAI MEMBER
- 8 參觀資訊  
VISIT TFAI
- 9 場次表  
SCHEDULE
- 14 活動  
EVENTS
- 16 2023 世界影音遺產日系列活動  
World Day for Audiovisual Heritage Series
- 18 主題節目  
MAIN PROGRAM  
「一一重構：楊德昌」回顧影展  
Edward Yang Retrospective: Film Program
- 26 TFAI 選映  
TFAI PICKS
- 29 2023 世界影音遺產日系列放映  
World Day for Audiovisual Heritage Series

## 關於 TFAI ABOUT

「國家電影及視聽文化中心」始於 1978 年，原為電影專門圖書館及資料館，其後設有典藏中心並經歷多次轉型，現為我國唯一典藏影視聽資產專責行政法人機構，存有電影膠片約一萬八千部，影視聽文物逾二十萬件，以典藏影視聽資產並公共化為宗旨，進行保存、修復、研究、推廣。

2021 年底，新莊場館落成，成為向大眾推廣影視聽珍貴遺產，建立影視聽文化生活場域的重要基地。場館內設有專業影廳、電影圖書館、常設展覽、書店及餐廳，同時常態舉辦工作坊、教育活動、講座及各式電影專題放映。

Founded in 1978, Taiwan Film and Audiovisual Institute (TFAI) was first established as a film library and archive, and has transitioned over the years into the only non-governmental public body in Taiwan that specializes in preserving film heritage. TFAI aims to expand the public accessibility of its collection, hosting nearly 18,000 films, and over 200,000 artifacts, through restoration, research and promotion.

TFAI's new venue opened in 2021, which consists of high-quality theaters, film library, exhibition, bookshop and restaurant, allowing diverse access to its collection. Through workshops, educational activities, program screenings curated all-year-round, TFAI seeks to re-establish the significance of old films, while providing the best environment for an unforgettable experience.

## 常設展覽 PERMANENT EXHIBITION

策展人 / 王睿琦  
Curator / Chan-Chi Wang

Phonetic knots, wall painting, express imaginations. The vibrant threads to trace the

stages since their inception to color and from analog audiovisual manipulation that ing the mind and broaden individuals' sense of self human agency is involved.

al development, disintegrated history reveals and to empower social history of the next hundred years.

免費參觀 Free Admission

2F 記憶迴廊展間 Gallery of Memories

### 顯影·現聲：臺灣影視聽文物展 Recapturing the Past: An Exhibition of the Film and Audiovisual History of Taiwan



更多資訊

從結繩、繪畫、到書寫，從壁畫、甲骨、到紙張，人類自古以來不停地創造出各種不同的形式與媒介用以印證記憶與承載想像。電影、電視、及廣播的發明與遠播，使之成為追溯二十世紀大至國家歷史文化、小至個人生活思考的重要憑據。

本展特別企劃呈現電影、電視、廣播三個領域的裝置藝術品，以及館藏台語片、類型片、新電影等時期的珍貴文物，亦規劃膠卷修復與保存專區，帶領民眾認識保存與修復工序，理解修復工程重要性。

The exhibition showcases artworks and artifacts of film, television and radio, including important collections from different eras of Taiwan audiovisual history, covering Taiwanese-language cinema, genre films and Taiwan New Cinema. Visitors can also get a glimpse of the restoration process, through a restoration station modeled to imitate the lab environment, highlighting important aspects of the work process.



### 時間圖書館 Library

開放時間 | 週三至週日 11:00-20:00



更多館藏

影視聽專門圖書館，收藏電影、電視、廣播為主，館藏總約 3 萬餘件，提供中心會員圖書、期刊閱覽與視聽服務使用，服務空間包含圖書期刊閱覽區 18 席、個人視聽座位 9 席與團體視聽室 2 間。

The TFAI library is a professional library in film and audiovisual collections of nearly 33,000 publications available to registered members. It has 18 individual seats, 9 audiovisual seats and 2 audiovisual rooms.



凡符合成年禮金領取資格之青年，出示文化幣 APP 開放圖書館免費一日漫遊活動，可入館閱覽及觀看影片。同時最多 20 人

#### 時間圖書館——影視聽會員權益

##### 時間證人

- 館內閱覽圖書及期刊報紙

##### 時間旅人

- 館內閱覽圖書、期刊報紙及視聽資料  
- 外借一般圖書館藏  
- 使用個人視聽座位及團體視聽室

※ 詳細使用須知公告於圖書館官網 [lib.tfai.org.tw](http://lib.tfai.org.tw)

## 當月主題選輯

電影的數位修復技術已十分成熟，許多經典電影透過數位修復而得以重現，關於數位修復的研究面向也不斷拓展，從典藏、修復技術、修復倫理、著作權、策展……等，在國外已有許多著作與研究，相較之下國內相關議題的出版較少，在本中心啟動數位修復業務十週年的當下，正適合階段性的回顧與展望。

### 復返·重生：2019 臺灣電影數位修復手冊

了解本中心數位修復歷程的一本重要小冊。  
紙本為非賣品，有免費 PDF 線上提供。



下載連結



作者 | 王萬睿等合著  
出版 | 財團法人國家電影中心

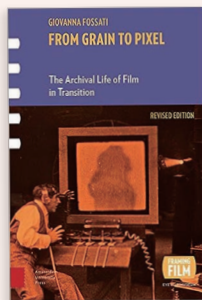
本書不只對外介紹本中心的任務與使命，也對內省思一路走來的目標意義與執行方法，以及過程中的辯證和體認。除了有理念的陳述之外，也分享了各項職掌躬身力行所得出的心法。無論是與中央研究院共同合作的數位博物館，還是臺灣電影的數位修復及海內外推廣，本中心多年來累積的實務經驗折射出了學術、產業、博物館等領域不斷遞嬗的當代潮流，而我們因應與參與的策略除了是要達成使命之外，更是一次又一次對自身定位的思考和確立。

### FROM GRAIN TO PIXEL : The Archival Life of Film in Transition

這是一本銜接電影類比與數位時代的經典書籍



下載連結




作者 | Giovanna Fossati  
出版 | Amsterdam University Press

作者分析了從類比電影到數位電影的轉變及其對電影製作和電影保存的深遠影響，透過對媒介本身的理論反思，作者對電影的保存、修復等提出了許多問題與見解。即便本書自 2009 年出版已經過了 14 年，裡面的內容至今仍是這個領域中非常有代表性、屬於教科書等級的書籍，2018 年本書三版已出版，現在在 JSTOR 上有提供 PDF 版開放取用 (Open Access)，而喜好紙本手感的影迷，也歡迎來圖書館翻閱初版。



歡迎加入本中心會員，通行在影視聽場館的時間軸上，用您的記憶一起珍藏時間、帶著您的感官在時間中旅行，讓我們共聚在此，交會彼此。

 新北市民憑身分證，享首年加入時間證人免會費，加入時間旅人可折抵年費 NT\$300

### Time Keeper 時間證人



#### 基本會員

入會年費 NT\$300

- 享會員電影票價優惠
- 場館活動優惠 9 折
- 贈中心電影票一張，可兌換本中心主辦放映之任一場次
- 可於時光圖書館內閱覽

### Time Traveler 時間旅人



#### 圖書視聽會員

入會年費 NT\$1000

- 享會員電影票價優惠
- 場館活動優惠 8 折
- 贈中心電影票一張，可兌換本中心主辦放映之任一場次
- 可於時光圖書館內閱覽、觀賞視聽資料及非特藏書籍外借

### 贊助我們

#### 保存經典 守護記憶

國家電影及視聽文化中心是臺灣唯一典藏影視聽資產的專責機構，您的支持將是我們持續投入保存及數位修復任務的動力！歡迎加入守護臺灣影視聽資產的行列！

#### 贊助方式說明

線上 | 掃描 QRcode 即可以線上刷卡方式贊助。

匯款 | 掃描 QRcode 下載贊助捐款單，匯款完成後於捐款單上填寫匯款帳號後五碼寄至 [service@tfai.org.tw](mailto:service@tfai.org.tw)，或傳真至 02-8522-2656。

回傳後請來電 02-8522-8000#2202，將由專人服務您確認贊助款項。



線上刷卡贊助



匯款贊助

感謝您對國家電影及視聽文化中心的的支持

節目	全票	TFAI會員票 學生票	優待票
主題節目 <b>「一一重構：楊德昌」回顧影展</b>	<b>220</b>	<b>180</b>	<b>110</b>
TFAI選映 <b>所有的美麗與血淚、夏日悄悄話</b>	<b>220</b>	<b>180</b>	<b>110</b>

現場免費索票場次 每人限索兩張，數量有限，索完為止

**2023世界影音遺產日系列放映、西施、電影映照時代：侯孝賢與楊德昌少年地，安啦！**

各場次開演前一小時可至現場櫃檯免費索票，唯11:30前開演場次可於開演前30分鐘索票。

優待票：孩童票 | 敬老票

身心障礙票：中心主辦場次設有身心障礙席次可免費索取，詳情請洽售票櫃臺 02-8522-8000

- General: NTD 220/ticket
- TFAI Member or Student: NTD 180/ticket
- Child or Senior Citizen: NTD 110/ticket
- Person with Disability: Free tickets available for the TFAI-organized screenings. Please call (02) 8522-8000 for more detail.

**Free Screenings: 2023 World Day for Audiovisual Heritage Series, When Cinema Reflects the Times: Hou Hsiao-Hsien and Edward Yang, Hsi Shih: Beauty of Beauties, Dust of Angels**

- Free tickets available at the Info Desk from one hour before each screening. (30 minutes before the screenings prior to 11:30.)
- 2 tickets maximum per person. Available on a first come first serve basis.

Online Ticket Purchase [www.opentix.life/oftai](http://www.opentix.life/oftai) Ticket Purchase available at TFAI Info Desk.



**文化幣優惠 CULTURE POINTS** 優惠使用需具成年禮金領取資格之青年

- 放映節目**
- 使用文化幣購買本中心任電影票，享會員優惠價！
  - 每月「文化幣青年特選場」節目，兩人同行，一人免費。

#### 十月文化幣青年特選場

**10.07 SAT 18:50**  
**我的美國舅舅** P.23  
**My American Uncle**

**10.13 FRI 19:20**  
**所有的美麗與血淚** P.26  
**All the Beauty and the Bloodshed**

**10.20 FRI 19:30**  
**夏日悄悄話** P.27  
**The Quiet Girl**

**時間圖書館** 擁有成年禮金領取資格之青年凡出示文化幣 APP，即可進入本中心三樓圖書館免費一日漫遊！可入館閱覽及看片。同時間入場最多限制 20 人

**時光選品** 使用文化幣 APP 於本中心一樓時光選品小賣店購物滿 150 元，即贈爆米花一份

#### 【文化幣使用須知】

上述優惠無法與本中心其他優惠合併使用 | 僅限於 OT 網站與 APP 線上「全額」折抵，實體交易均不適用 | 詳細資訊查詢 [twcp.moc.gov.tw](http://twcp.moc.gov.tw)



開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00

Opening Hours | Closed on Mon. & Tue. 11:00-20:00 Wed. to Sun.  
Opening hours during Lunar New Year will be informed otherwise.



導航 MAP



捷運 By MRT

搭乘桃園機場至新莊副都心站 → 由2號出口步行約5分鐘抵達  
Take Taoyuan Airport MRT to Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2

公車 By Bus

國家影視聽中心站 (原榮華中信街口) : 257、813區  
中信國小站: 617 (含副)  
中原路站: 257、615、617、622、813、835、橘17、藍18  
下車後於中信街左轉 → 步行約10分鐘抵達  
TFAI Station (Ronghua Zhongxin Roads): 257, 813 shuttle  
Zhongxin Elementary School Station: 617, 617 Sub  
Zhongyuan Rd. Station: 257, 615, 617, 622, 813, 835, Orange17, Blue18  
Turn left at Zhongxin Street after alighting → 10 minutes' walk

高鐵/臺鐵 By Train (THSR/Taiwan Railway)

轉搭桃園機場 → 新莊副都心站 → 由2號出口步行約5分鐘抵達  
Transfer to Taoyuan Airport MRT → Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2

自行開車 Drive

國道一號 (國道中山高速公路) National Freeway 1  
五股交流道下交流道 → 往新莊方向 → 走新五路二段 → 走新五路一段 → 左轉新北大道 → 右轉中信街 → 右轉富貴路 → 本中心停車場  
Exit at Wugu Interchange → to Xinzhuang → Section 2 of Xin 5th Road → Section 1 of Xin 5th Road → Turn left to New Taipei Boulevard → Turn right to Zhongxin Street → Turn right to Fugui Road → TFAI car park

國道三號 (福爾摩沙高速公路) National Freeway 3  
中和交流道下交流道 → 往中和方向 → 走64快速道路 → 新莊思源路 → 左轉中原路 → 右轉中信街 → 左轉富貴路 → 本中心停車場  
Exit at Zhonghe Interchange → to Zhonghe → Provincial Highway 64 → Sijuan Road → Turn left to Zhong Yuan Road → Turn right to Zhongxin Street → Turn left to Fugui Road → TFAI car park

場次表  
SCHEDULE

📖 文化幣青年特選 CULTURE POINTS VIP | 🎞 膠卷放映 FILM PRINT SCREENING | 🔄 數位修復版 RESTORED | 🆓 免費放映 FREE SCREENING

🟡 A 大影格 Cinema A | 🟢 B 小影格 Cinema B

■ 「一一重構：楊德昌」回顧影展 Edward Yang Retrospective: Film Program  
■ TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
09.28 THU	B	19:30	九槍 And Miles to Go Before I Sleep	90	
09.29 FRI	A	19:30	光陰的故事 <sup>Ⓡ</sup> In Our Time	110	
09.30 SAT	A	14:30	海灘的一天 <sup>Ⓡ</sup> That Day, on the Beach	166	
	B	14:20	九槍 And Miles to Go Before I Sleep	90	
		18:30	浮萍 Floating Weeds	144	▲
		12:10	西施 <sup>Ⓡ</sup> <sup>F</sup> Hsi Shih: Beauty of Beauties	155	
10.01 SUN	A	15:40	鄉愁 <sup>Ⓡ</sup> Nostalgia	126	
		18:40	八又二分之一 8½ <sup>Ⓡ</sup>	139	

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles



# 場次表 SCHEDULE

■ 「一一重構：楊德昌」回顧影展 Edward Yang Retrospective: Film Program

■ TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
10.05 THU	A	19:20	所有的美麗與血淚 All the Beauty and the Bloodshed	122	
10.06 FRI	A	19:30	夏日悄悄話 The Quiet Girl	95	
10.07 SAT		11:40	浮雲 ☹️ Floating Clouds	124	
	A	15:00	一一 Yi Yi: A One and A Two...	173	
		18:50	我的美國舅舅 Ⓜ️ Ⓜ️ My American Uncle	125	
	B	14:40	金錢 Ⓜ️ L'Argent	151	
10.08 SUN		18:30	【白晝之夜特別放映】少年吔，安啦！ Ⓜ️ Ⓜ️ Nuit Blanche Taipei: Dust of Angels	111	
	A	12:30	西施 Ⓜ️ Ⓜ️ Hsi Shih: Beauty of Beauties	155	
		16:00	獨立時代 Ⓜ️ A Confucian Confusion	129	★
	B	19:20	一九零五的冬天 The Winter of 1905	94	
	M	14:00	【講座 Talk】 往日真言：《牯嶺街少年殺人事件》在場證明	120	

※ 「一一重構：楊德昌」回顧影展完整場次可至 TFAI 官網查詢 [www.tfai.org.tw](http://www.tfai.org.tw)

Ⓜ️ 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用

文 文化幣青年特選  
CULTURE POINTS VIP

膠卷放映  
FILM PRINT SCREENING

R 數位修復版  
RESTORED

F 免費放映  
FREE SCREENING

A 大影格 Cinema A

B 小影格 Cinema B

M 多功能室 Multi-functional Room

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
10.12 THU	A	19:30	夏日悄悄話 The Quiet Girl	95	
10.13 FRI	A	19:20	所有的美麗與血淚 Ⓜ️ All the Beauty and the Bloodshed	122	
10.14 SAT		14:30	恐怖份子 Ⓜ️ Terrorizers	109	★
		18:00	八又二分之一 8½ Ⓜ️	139	
10.15 SUN		12:00	西施 Ⓜ️ Ⓜ️ Hsi Shih: Beauty of Beauties	155	
	A	15:30	錢 Ⓜ️ L'Argent	85	
		17:50	電影映照時代：侯孝賢與楊德昌 Ⓜ️ When Cinema Reflects the Times: Hou Hsiao-Hsien and Edward Yang	47	▲
	B	19:30	原子小金剛：宇宙的勇者 Astro Boy: The Brave in Space	87	▲

★ 映後座談 With Q&A


▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

# 場次表 SCHEDULE

- 「一一重構：楊德昌」回顧影展 Edward Yang Retrospective: Film Program
- TFAI 選映 TFAI PICKS
- 2023 世界影音遺產日系列放映 2023 World Day for Audiovisual Heritage Series

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
10.19 THU	A	19:20	所有的美麗與血淚 All the Beauty and the Bloodshed	122	
10.20 FRI	A	19:30	夏日悄悄話  The Quiet Girl	95	
10.21 SAT		11:40	浮雲  Floating Clouds	124	
	A	15:00	我的美國舅舅  My American Uncle	125	
		18:20	鄉愁  Nostalgia	126	
	B	14:30	金錢  L'Argent	151	
10.22 SUN		13:30	西施   Hsi Shih: Beauty of Beauties	155	
	A	17:00	電影映照時代：侯孝賢與楊德昌  When Cinema Reflects the Times: Hou Hsiao-Hsien and Edward Yang	47	▲
		18:40	獨立時代 A Confucian Confusion 	129	
	M	14:00	【講座 Talk】 尋人啟事：在沒有楊德昌的時代找楊德昌	120	

※ 「一一重構：楊德昌」回顧影展完整場次可至 TFAI 官網查詢 [www.tfai.org.tw](http://www.tfai.org.tw)

 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用

 文化幣青年特選  
CULTURE POINTS VIP

 膠卷放映  
FILM PRINT SCREENING

 數位修復版  
RESTORED

 免費放映  
FREE SCREENING

 大影格 Cinema A

 小影格 Cinema B

 多功能室 Multi-functional Room

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
10.27 FRI	A	17:00	琉球之戀 The Love in Okinawa  	90	☆
	B	19:30	9½：百代寶貝家庭電影 9½ 	51	
10.28 SAT		11:30	夕陽西下   Sunset Over the Horizon	108	★
	A	15:30	戀愛與義務—DJ 配樂場   Love and Duty	153	
		13:00	經過中國   A Trip Through China	108	
	B	15:40	喜怒哀樂   Four Moods	144	
10.29 SUN		13:40	戀愛與義務—辯士場   Love and Duty	153	
	A	17:40	鐵男：金屬獸   Tetsuo: The Iron Man	67	
		11:30	龍門客棧   Dragon Inn	111	
	B	15:30	9½：百代寶貝家庭電影 9½ 	51	★
		19:20	鄧南光之風景寫真—台北篇   Ordinary Scenes, Deng Nan-guang's Collections: Taipei Image	35	

☆ 映前導讀 With Opening Talk

★ 映後座談 With Q&A

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles



◀ 完整「一一重構：楊德昌」回顧影展活動內容及場次請見回顧影展手冊  
Please refer to the booklet of "Edward Yang Retrospective: Film Program" for complete program information.

楊德昌回顧影展專題講座 TALKS

10.08 SUN  
14:00-16:00

一樓多功能室  
Multi-functional  
Room

## 往日真言： 《牯嶺街少年殺人事件》在場證明

FREE 自由入場

講者 | 倪重華／資深音樂人  
閻柔怡／資深經紀人

不會唱歌、不懂樂器，卻把流行音樂搞得有聲有色的音樂製作人倪重華、和當年效力真言社，現在已是王牌經紀人的閻柔怡，因為《牯嶺街少年殺人事件》而與楊德昌、張震等人結緣。電影得先進入產業才有機會成為經典，當年從音樂產業端出發的兩人，回憶當年電影與娛樂產業的交集聯集，見證經典如何成為經典。

10.22 SUN  
14:00-16:00

一樓多功能室  
Multi-functional  
Room

## 尋人啟事： 在沒有楊德昌的時代找楊德昌

FREE 自由入場

講者 | Fred / 「一一日日」粉專版主

楊德昌與他的電影究竟有什麼魅力，何以能跨越時空，找到與導演創作時空幾乎毫無重疊的新世代狂粉？經營「一一日日」粉絲團的 Fred，以不可思議的熱情與毅力收集各種楊德昌相關周邊，堪稱楊德昌新生代狂粉的代表人物。除了聽 Fred 分享他眼中的楊德昌，也看 Fred 帶來珍貴藏品，感受這些歷久彌新的迷人之處。

10.08 SUN  
18:20

大影格  
Cinema A

## 《獨立時代》映後座談

FREE 自由入場

講者 | 閻鴻亞／導演  
王也民／導演

《獨立時代》是「新臺北三部曲」的首作，楊德昌以不同於以往的幽默誇大風格，對社會提出批判和省思，時至今日仍令人深感共鳴。本活動邀請在片中飾演小說家的閻鴻亞，以及飾演舞台劇導演的王也民，一同聊聊楊德昌作品的幕前與幕後。

■ 本活動為當日 16:00《獨立時代》P.21 映後座談，欲觀賞電影者須購票入場，座談將視現場情況安排候補入場，額滿為止。

工作坊 WORKSHOP

10.14 SAT  
10.15 SUN

1樓多功能室  
Multi-functional  
Room



更多詳情

## 光影復現—膠卷修復工作坊

線上報名

跟著電影保存與修復的專家們，透過一系列的課程，逐步認識膠卷的材質、發展與保存，並體驗膠卷的清潔與整飭，以及了解數位修復的步驟與技術，一起盡力還原當時的電影樣貌，讓我們找回重要的文化記憶。

親子活動 FAMILY EVENT

10.21 SAT  
14:00

1樓多功能室  
Multi-functional  
Room



更多詳情

## 映畫故事屋 Once Upon A Film 繪本共讀《魔幻大戲院》+ 創意手作

報名入場

講者 | 魚兒姊姊

爸爸媽媽阿公阿嬤照過來！本中心在週末下午，邀請專業的說故事老師們，推出系列親子共讀活動，帶領小朋友一起透過繪本認識影視聽小宇宙，並搭配動手作課程，讓各種感官都得到滿足，歡迎加入我們的行列吧！

### 《魔幻大戲院》繪本

暑假到來，阿棋去鄉下跟阿公住一段時間。從以前到現在的電影，在這裡通通看得到，最魔幻的是，只要人一踏進這間戲院裡，就「永遠不會離開了」……。

體驗活動 REEL TIME

10.28 SAT



更多詳情

## Reel Time 膠卷時光

線上報名

講者 | 江泰嗽／台北電影節卓越貢獻獎得主、資深放映師  
楊宗民／威尼斯影城總監、資深放映師

Reel Time 膠卷時光活動，將展出珍貴 35mm 膠卷放映機、碳精棒放映機及剪接看片機，並邀請擁有數十年放映經驗的資深電影放映師江泰嗽、楊宗民帶領大家體驗膠卷放映的趣味。

一日放映師體驗  
14:00-15:30

一樓多功能室前廊

■ 免費線上預約體驗，每場名額 10 位  
或現場直接參加

碳精棒放映體驗  
16:00、17:00

3 號門廣場

■ 現場直接參加



10.27 FRI - 10.29 SUN

FREE 免費活動

## 世界影音遺產日系列活動

### World Day for Audiovisual Heritage Series

國家影視聽中心致力於臺灣影視聽文化資產的典藏保存與數位修復，為響應聯合國教科文組織訂定之每年10月27日「世界影音遺產日」，向各界發布年度典藏修復成果，並舉辦一系列放映與活動，呼籲保存及修復影音資料的重要性。

#### 活動期間 全館同慶

#### 1F 光影食趣、時光選品

- 消費不限金額皆可玩彈珠台遊戲一次，多種獎項／折扣優惠提供。
- 餐飲消費達250元送爆米花一杯。

#### 3F 時光圖書館

開放自由參觀，更可體驗影音服務。 ※ 限定影片，詳見現場公告。

#### 修復十週年 特別放映

大影格  
Cinema A

適逢影視聽中心啟動數位修復工作十週年，活動期間將重映珍貴的2013年首批修復成果：《戀愛與義務》、《經過中國》、《鄧南光8mm影片》、《龍門客棧》、《喜怒哀樂》。《戀愛與義務》一直被視為已經佚失的作品，直到九〇年代在烏拉圭發現世界僅存的唯一拷貝，本中心特別舉辦DJ配樂場與辯士場，兩種不同放映方式，帶給觀眾多樣的觀影體驗。詳細片介及場次請見 P.31-P.35

#### 《戀愛與義務》

#### DJ 配樂場

10.28 SAT  
15:30

演出 | 民生電氣

發源自臺南，堅信音樂是民生必需品，將音樂與生活中的各式場域結合，並將公益議題帶入而創造更深的意義。



#### 辯士場

10.29 SUN  
13:40

演出 | 吳奕倫

電影字幕及影展活動日／粵語譯者、日文老師，並斜槓配音工作。2021年起開始用聲音介紹默片及辯士文化。



#### 2023 年度 修復成果

大影格  
Cinema A

林福地導演為台語片時期重要導演，作品《夕陽西下》與《琉球之戀》原為台語版本，由臺日合資，並於琉球實景拍攝，原以為兩部片早已亡佚，卻在舊金山的老戲院倉庫中尋獲而得以重現。

詳細片介及場次請見 P.32-P.33



10.27 FRI 17:00 ☆  
《琉球之戀》(國語版)

10.28 SAT 11:30 ★  
《夕陽西下》(國語版)

#### 國際影音遺產 與修復作品

大影格  
Cinema A

小影格  
Cinema B

《9½：百代寶貝家庭電影》為紀念9.5mm影片規格推出百年散文電影，呈現百年前的影像玩家捕捉千變萬化的人間風景。日本科幻邪典《鐵男：金屬獸》修復版由塚本晉也一手包辦編導、主演、美術、攝影、剪接，打造駭人的肉體恐怖傑作。兩部片各以不設限的DIY精神，留下跨越時代的獨立影像印記。

詳細片介及場次請見 P.36-P.37

#### 10.29 SUN 15:30 《9½：百代寶貝家庭電影》映後座談

映後講者 | 史惟筑／中央大學法文系助理教授、電影研究學者

#### 10.29 SUN 17:40 《鐵男：金屬獸》

#### 戶外放映 + 體驗活動

3 號門廣場  
TFAI Plaza



線上報名

為讓觀眾重溫廟口熱鬧看布袋戲的場景，特邀集亦宛然掌中劇團及眾多傳統美食攤商，一同在戲曲藝術的魅力氛圍中，觀看數位修復電影放映的獨特體驗。

#### 10.28 SAT 16:20、17:20

#### 亦宛然掌中劇團《武松打虎》+ 掌中劇體驗活動

劇團將於現場進行兩場次演出與教學體驗，參與活動了解亦宛然掌中劇的特色與技巧後，晚上觀看《乾隆遊西湖》將更有感觸！

亦宛然掌中劇團於1931年由國寶級布袋戲大師李天祿所成立，取其「宛然若真」之意，斯許自己掌中的戲偶能如真人般動作。現由李蔡素貞團長帶領第四代弟子。

- 事先報名可獲得晚間廟口傳統美食兌換券一張。未事先報名也可於現場觀看演出及參與體驗活動。

#### 10.28 SAT 19:00 《乾隆遊西湖》戶外放映

為布袋戲大師李天祿經典劇作，在結合電影鏡頭手法、攝影機的運動和剪輯下，不只是布袋戲的電影化，實而更凸顯木偶、觀眾、口白間的緊密相連，展現布袋戲的藝術性與生命力。



#### 2023 影視聽 研究交流會

一樓多功能室  
Multi-functional  
Room

#### 10.28 SAT 11:00-18:00

影視聽中心典藏保存資料無數，並據此開發相關研究。影視聽研究交流會將談談影視聽口述歷史採集、影音館藏如何參與臺灣文化記憶的重建，還有《林搏秋全集》新書分享。藉由影視聽研究的階段性成果交流，讓更多研究點子一觸即發。

※ 詳細議程及報名方式將公佈於官方網站。

# 「一一重構：楊德昌」 回顧影展

## Edward Yang Retrospective: Film Program

07.22–10.22

「一一重構：楊德昌」回顧展契機始於 2019 年，楊德昌導演（1947-2007）的遺孀、鋼琴家彭鎧立女士寄存一批一萬多件、從未公開的楊德昌相關文物予國家電影及視聽文化中心，包括手稿、筆記、企劃、劇本、書信、文件、影音、道具等等，銘刻著他生命歷程和各個階段的創作軌跡。

作為「臺灣新電影」的代表人物之一，楊德昌享譽國際，獲獎無數，他充滿現代性的電影被譽為精準的手術刀，冷冽地剖析現代社會中的疏離與虛偽，當然其中也有複雜的情與愛，還有那些也許窮盡力氣都未能有答案的追尋——生命本身。

回顧影展以「理性的靈魂：再見楊德昌」、「楊德昌的十大電影」、「特別放映」三大單元構成。在反覆閱讀與研究楊德昌遺留下的文物後，我們不僅更清楚他是如何建構角色、給予人物血肉與歷史，藉著電影構築出一個現實世界，也得知他自年少時對漫畫的喜愛，並受到國際電影名作的影響，這些都是他立志拍出屬於自己電影的重要啟發。我們盡可能地藉由影展現場與獨立的節目手冊，透過電影放映、講座活動、展示語錄與創作文件，深入他的電影創作，也重構他的電影精神世界，同步與在臺北市立美術館共同舉辦的回顧展覽相互呼應，可謂是致敬楊德昌最全面、也最完整的影展。

完整回顧影展內容及場次可參考「一一重構：楊德昌」回顧影展手冊 ▶  
Please refer to the booklet of "Edward Yang Retrospective: Film Program" for complete program information.



The "A One & A Two: Edward Yang Retrospective" originated in 2019 when Ms. Peng Kai-li, a concert pianist and the wife of director Edward Yang (1947-2007), entrusted over 10,000 unreleased artifacts related to Yang to the Taiwan Film and Audiovisual Institute. These artifacts include manuscripts, notes, filming proposals, scripts, letters, documents, audiovisual materials, props, etc., representing the creative trajectory of Yang's various life stages.

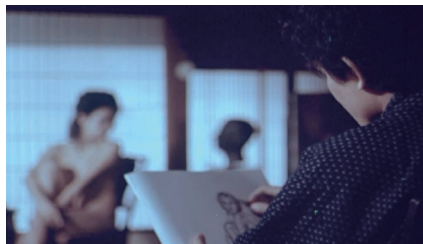
As one of the Taiwan New Cinema movement prominent figures, Edward Yang stands as an internationally acclaimed filmmaker, garnering numerous accolades for his artistic contributions. His oeuvre, characterized by its distinct modernistic sensibilities, is praised as precise surgical tools that dissect the alienation and hypocrisy of contemporary society. Within his cinematic exploration, the intricacies of emotions and love intertwine with the profound and ceaseless quest for the essence of life itself.

The program presents three sections: "A One: The Rational Soul," "A Two: Edward Yang's Top 10" and "Special Screenings." Through an exploration of the artifacts left by Edward Yang, we attain a deeper understanding of how his characters are intricately constructed. Within cinematic storytelling, he breathes life into his characters, infusing them with vitality, emotions, and a sense of realism. His early affinity for comics and the influential cinematic masterpieces have significantly shaped his cinematic vision. The film retrospective endeavors to engross participants in Yang's extensive body of work through curated screenings, lectures, and showcases of archival materials. This provides an unparalleled opportunity to revisit and reimagine his cinematic universe. Moreover, this retrospective synergistically aligns with the exhibition at the Taipei Fine Arts Museum, creating a comprehensive and heartfelt homage to the renowned soulful pioneer of Taiwan New Cinema, Edward Yang.

## 一九零五的冬天

### The Winter of 1905

余為政 YU Wei-cheng | 香港 Hong Kong  
1981 | DCP | Color | 94min



1982 金馬獎最佳攝影提名  
Nominated for Best Cinematography, Golden Horse Awards

小影格 Cinema B 10.08 SUN 19:20

作家郁芬文思枯竭，立中寄望升職能改變家庭現況，夫妻倆陷入婚姻僵局。到處打惡作劇電話的少女，卻成為郁芬得獎小說的題材；立中眼看妻子離家、自己升遷落空，積鬱不滿的他有如城市裡的瓦斯槽，即將爆炸。楊德昌以精密的影像部署，建構出多向度的時空情境，描繪現代人孤寂、虛妄與暴力的心靈圖景；蔓生的情節，衍生多重寓意，為電影的敘事帶來解放。

The marriage of Yu-feng and Li-zhong has reached a stalemate. Yu-feng, a writer, faces a creative block, while Li-zhong pins hope on a promotion. A teenage girl's prank calls become the subject of Yu-feng's award-winning novel. As their lives unravel, frustration builds like a gas tank on the verge of explosion.

本片為余為政導演任職宏廣公司期間，與親友集資合力完成。楊德昌首次參與電影擔任劇情策劃，並客串演出日本軍官。取材自新文化運動先驅李叔同的年輕事跡。1905年，日本與俄羅斯兩大強權為爭中國領土，在東北戰場開打。同年，熱衷文藝的上海富家公子赴東京留學，欲尋淨土潛心精進藝術。然而，憤青好友力勸其加入革命黨。亂世當前，誰能置身事外？

Set in 1905, during the conflict between Japan and Russia over Chinese territory in Northeast China, a wealthy Shanghai Young man traveled to Tokyo to pursue his study in Arts. However, his friends persuade him to join the Chinese Revolutionary Party as political tensions escalate. When turbulent times befall, who can remain indifferent?

數位修復 RESTORED

## 恐怖份子

### Terrorizers

楊德昌 Edward YANG | 臺灣 Taiwan  
1986 | DCP | Color | 109min



1986 金馬獎最佳劇情片  
Best Feature Film, Golden Horse Awards  
1987 盧卡諾影展銀豹獎 Silver Leopard, Locarno FF

大影格 Cinema A 10.14 SAT 14:30 ★

數位修復 RESTORED

## 獨立時代

### A Confucian Confusion

楊德昌 Edward YANG | 臺灣 Taiwan  
1994 | DCP | Color | 129min



1994 坎城影展 Cannes FF  
1994 金馬獎最佳原著劇本、男配角、女配角  
Best Original Script, Best Supporting Actor & Best Supporting Actress, Golden Horse Awards

大影格 Cinema A 10.08 SUN 16:00 ★ | 10.22 SUN 18:40

本片為「新臺北三部曲」終曲，聚焦在一個臺北中產階級家庭：NJ、敏敏夫妻與念高中的婷婷、讀國小的洋洋、同住的婆婆，以及敏敏的小弟與其妻。他們皆對自身處境感到迷惘，於是各自出走探尋解答，際遇卻又彼此相連。楊德昌一貫地以多線敘事交織出獨立又多重的生命樣貌。精煉的敘事與圓融的調性，被視為其巔峰之作，獲頒2000年坎城影展最佳導演。

Yi Yi: A One and A Two... is Edward Yang's last feature film and the finale of the New Taipei Trilogy. It delves into the lives of a middle-class family as they navigate dilemmas and seek the meaning of existence. Yang skillfully interweaves the characters' experiences and creates multi-layered portraits, winning the Best Director award at the 2000 Cannes Film Festival.

大影格 Cinema A 10.07 SAT 15:00

《獨立時代》是「新臺北三部曲」的首部曲。人見人愛的琪琪被覺得太假、富家女 Molly 面臨一樁看來不妙的婚約、公務員小明安分守己卻過於單純；再加上滿口歪理的舞台劇導演、懷疑生命目的的小說家，各種荒謬的人際情境彼此糾纏。天亮之後的明天，他們該怎樣真誠地面對自己？

A Confucian Confusion serves as the opening chapter of the New Taipei Trilogy. Yang delves into the lives of urban dwellers. These characters find themselves entangled in a web of absurd relationships. How will they confront themselves with genuine sincerity?

## 一一

### Yi Yi: A One and A Two...

楊德昌 Edward YANG | 日本 Japan  
2000 | DCP | Color | 173min



2000 坎城影展最佳導演 Best Director, Cannes FF

R 數位修復 RESTORED

## 八又二分之一 8½

費德里柯費里尼 Federico FELLINI  
義大利 Italy、法國 France  
1963 | DCP | B&W | 139min1964 奧斯卡金像獎最佳外語片、黑白片服裝設計  
Best Foreign Language Film & Best Costume Design  
(Black & White), Academy Awards1972、1982、1992、2002、2012 視與聽雜誌影史十大影片  
Top 10 Greatest Films of All Time, Sight & Sound

大導演正籌拍他的第九部電影，卻因創作瓶頸而焦慮不已。他來到溫泉勝地靜養，試圖求助宗教、接受心理治療，此時他的現實生活，竟開始與自己的綺想幻夢、童年回憶交融，展開一場行云流水般的輪舞。虛實交錯間，他與生命中來來去去的女人重逢，人生宛如一齣華麗而蒼涼的馬戲，而夢才是唯一的真實。

Film director Guido finds himself creatively blocked at the peak of his career. Urged by his doctors to rest, Guido heads to a luxurious resort while people around him beg him to get on with the show. As he works through his problems, he reminisces about significant incidents in his life and all the women he has fantasized about, loved, and left.

CSC Cineteca Nazionale 本片數位拷貝由義大利羅馬國家電影資料館提供  
DCP courtesy of CSC-Cineteca Nazionale

R 數位修復 RESTORED

我的美國舅舅  
My American Uncle亞倫雷奈 Alain RESNAIS | 法國 France  
1980 | DCP | B&W, Color | 125min1980 坎城影展評審團大獎  
Grand Jury Prize, Cannes FF1980 法國影評人協會最佳影片  
Best Film, French Syndicate of Cinema Critics

雷奈將電影化為實驗室，搭配法國行為學家昂利拿布烈講解其支配理論，觀察三位主角：小型工廠的技術經理、熱愛舞台的女演員及電視台的行政人員，從出生到成長的過程。三人分別遇到感情與事業危機，他們追求與逃避，以及放棄心理與行為模式，皆透過鏡頭放大檢視，與動物反應相互比對並加以分析。

From childhood to adulthood, we observe the parallel and interconnected lives of an orthodox textile plant manager, a rebellious theater actress, and an ambitious TV executive. Drawing inspiration from French behavioral scientist Henri Laborit's manipulation theory, the film is an experimental laboratory examining how each character responds to desire, avoidance, and inhibition, much like lab animals.

大影格 Cinema A 10.07 SAT 18:50 | 10.21 SAT 15:00

大影格 Cinema A 10.01 SUN 18:40 | 10.14 SAT 18:00

相戀於亂世之外的越南，有婦之夫富岡答應返回日本後將離婚，迎娶年輕貌美的雪子，但美好的誓言終究敵不過現實的殘酷。戰後兩人藕斷絲連，富岡並未離婚，且因經商失敗，流連於不同女人間尋求慰藉。雪子執著的愛戀，徘徊在期盼與失望中。待苦戀迎來撥雲見日的那天，生命已悄然流逝。

Having met the young and beautiful Yukiko in Da Lat, Kengo promised to divorce his wife and marry her upon their return to Japan after the war, despite being married. However, when Yukiko reunites with Kengo after their return, she discovers he is determined to stay married due to his ambition for success. This toxic relationship explores a woman's enduring affections that will eventually fade away before the end of life.

膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

浮雲  
Floating Clouds成瀨巳喜男 NARUSE Mikio  
日本 Japan | 1955 | 35mm | B&W | 124min1955 電影旬報獎最佳影片、導演、男主角、女主角  
Best Film, Best Director, Best Actor & Best Actress, Kinema Junpo Awards1956 藍帶賞最佳影片  
Best Film, Blue Ribbon Awards

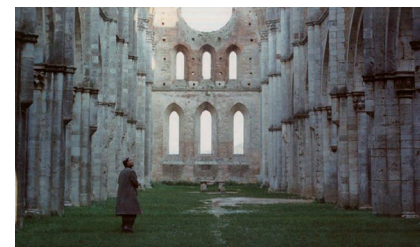
詩人安德列前往義大利尋訪 18 世紀俄國作曲家生前足跡，眼前的荒涼鄉間景色，令他想起遙遠的家鄉，陪伴他的美麗女翻譯尤金妮亞，也令他夢見等候他的妻子。遊訪溫泉古城時，安德列遇見一名瘋癲的老人，要求他手持燭火涉過溫泉，聲稱這將可阻止世界末日降臨。

Russian poet Andrei Gorchakov embarks on a journey across Italy accompanied by his beautiful translator Eugenia as they delve into the life of an 18th-century Russian composer. In an ancient spa town, they meet a lunatic named Domenico, who captivates Andrei's attention. Through a series of dreams, Andrei's yearning for his homeland and wife becomes entangled with his ambivalent feelings for Eugenia and his unexpected connection to Domenico.

CSC Cineteca Nazionale 本片數位拷貝由義大利羅馬國家電影資料館提供  
DCP courtesy of CSC-Cineteca Nazionale

大影格 Cinema A 10.01 SUN 15:40 | 10.21 SAT 18:20

R 數位修復 RESTORED

鄉愁  
Nostalgia安德烈塔可夫斯基 Andrei TARKOVSKY  
義大利 Italy、蘇聯 USSR | 1983 | DCP | Color | 126min1983 坎城影展最佳導演、國際影評人費比西獎、  
基督教評審團獎  
Best Director, FIPRESCI Prize & Prize of the Ecumenical Jury, Cannes FF

1983 紐約影展 New York FF

大影格 Cinema A 10.07 SAT 11:40 | 10.21 SAT 11:40

R 數位修復 RESTORED

## 錢 L'Argent

羅伯布列松 Robert BRESSON  
法國 France | 1983 | DCP | Color | 85min



1983 坎城影展最佳導演 Best Director, Cannes FF  
1983 電影筆記雜誌年度十大電影第一名  
No.1 of Annual Top 10 Films, Cahiers du Cinéma

大影格 Cinema A 10.15 SUN 15:30

有錢能使鬼推磨，銀行家薩卡為炒高自家銀行的股價，利用飛行員阿姆藍跨越大西洋的飛行計畫做為宣傳，吸引股東投資。飛機成功啟航後，對阿姆藍太太一見鍾情的薩卡趁虛而入，揮灑千金只為搏取佳人一笑。但當一則飛機墜落的消息引起金融界的混亂後，阿姆藍太太似乎也發現薩卡異於常人的鎮定下，隱藏著巨大的陰謀。

Financier Saccard enlists aviator Hamelin in a publicity stunt to fly across the Atlantic, aiming to increase the value of his failing stocks. Taking advantage of Hamelin's absence, Saccard seizes every opportunity to seduce Hamelin's wife, whom he immediately falls in love with, offering her lavish wealth. However, when news of a plane crash rocks the financial world, Hamelin's wife discovers that Saccard is not who he appears to be.

小影格 Cinema B 10.07 SAT 14:40 | 10.21 SAT 14:30

改編自俄國文豪托爾斯泰小說《偽鈔》。因向父親討零用錢失敗，男孩們拿著五百元假鈔到照相館換真錢，以假亂真的紙鈔騙過了老闆，又轉手給了油罐車司機伊凡。收到假鈔的伊凡猶如受到詛咒般引發一連串的衰事，先是偽鈔讓他丟了工作，而後當槍手遭逮捕，最終被判刑。一夕間，伊凡失去生活中擁有的一切，然而金錢卻再次將他推向更大的深淵。

A group of children successfully attempts to exchange a counterfeit \$500 bill for real money. Fooled by the children, the shop owner unknowingly passes the fake bill to oil truck driver Yvon, who is eventually arrested for carrying counterfeit currency. This incident marks the beginning of Yvon's troubles as he becomes branded as a criminal and is left with no choice but to willingly turn to a life of crime.

R 數位修復 RESTORED

## 金錢 L'Argent

馬賽萊赫比耶 Marcel L'HERBIER  
法國 France | 1928 | DCP | B&W | 151min



免費放映 FREE SCREENING

## 電影映照時代： 侯孝賢與楊德昌

When Cinema Reflects the Times:  
Hou Hsiao-Hsien and Edward Yang

是枝裕和 KORE-EDA Hirokazu | 日本 Japan  
1993 | DCP | Color | 47min



2015 山形紀錄片影展  
Yamagata International Documentary FF

大影格 Cinema A 10.15 SUN 17:50 ▲ | 10.22 SUN 17:00 ▲

九〇年代初，各以《悲情城市》和《牯嶺街少年殺人事件》揚名國際的侯孝賢與楊德昌，不僅共寫臺灣新電影尾聲的輝煌，更分別展開創作生涯的新篇章。是枝裕和從戰後歷史脈絡出發，爬梳時代洪流對兩人的影響，亦從庶民視角捕捉廟口放映及西門紅樓電影院的風景，勾勒本地觀影文化的縱深，為臺灣影史留下彌足珍貴的片段。

In the 1980s and early 1990s, Taiwan New Cinema gained international acclaim for its groundbreaking filmmaking approach and exploration of Taiwan's identity and history. This TV documentary by Kore-eda delves into the visions of Hou Hsiao-hsien and Edward Yang, two influential figures in the New Wave movement, offering a nuanced reflection on contemporary Taiwanese society and its evolving historical trajectory.

1963年，手塚治虫改編自己的長篇漫畫《原子小金剛》，推出日本史上首齣動畫劇集，在海內外掀起熱潮。隔年上映的電影版《宇宙的勇者》由其中三集重剪並上色而成，交待主角的起源，更巧妙隱喻六〇年代冷戰時期的軍備與太空競賽，展現超越時代的科幻視野。

This theatrical version of *Astro Boy: The Brave In Space*, is based on Tezuka Osamu's beloved comic series. The film is a re-edited and partially re-colored compilation of three episodes from the original 1960s animated series. *Astro Boy's* manga and TV show set a new standard in Japanese animation, giving rise to the genre now known worldwide as anime.

## 原子小金剛：宇宙的勇者 Astro Boy: The Brave in Space

手塚治虫 TEZUKA Osamu | 日本 Japan  
1964 | DCP | B&W、Color | 87min



小影格 Cinema B 10.15 SUN 19:30 ▲

# 所有的美麗與血淚

美國私攝影巨擘、藝術家、行動主義者南戈丁的人生就是一場面對疼痛的衝撞。本片記錄她的創作與抗爭，透過訪談、攝影作品與抗爭行動畫面，交織成生猛卻靜謐的安魂詩篇，極度私人卻又具政治意涵。回望那些離別和死亡為她留下來的印記：所有的美麗與血淚終將化為療癒、信念、認同及永恆的愛。

The film is an epic, emotional and interconnected story about internationally renowned artist and activist Nan Goldin. The story is told through her slideshows, intimate interviews, ground-breaking photography, and rare footage of her personal fight to hold the Sackler family accountable for the opioid overdose crisis.

蘿拉柏翠絲 Laura POITRAS  
美國 USA  
2022 | DCP  
Color | 122min

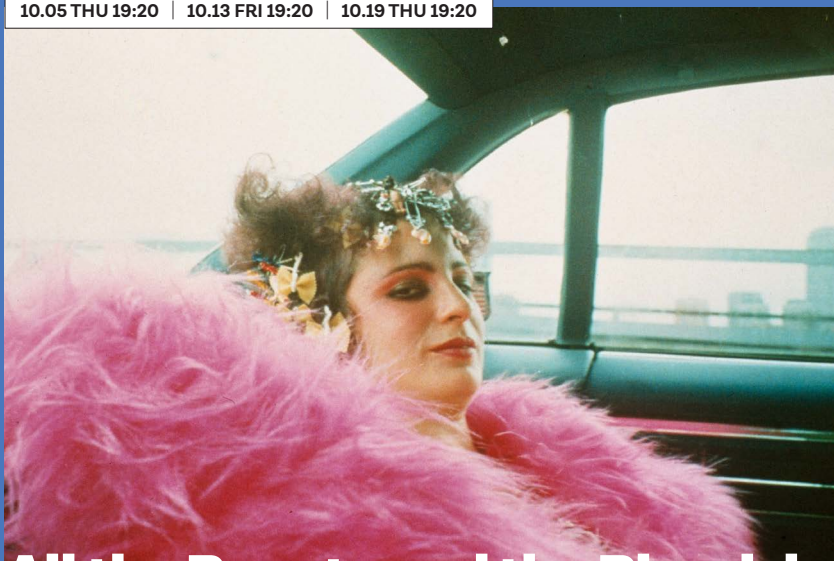
2022 威尼斯影展金獅獎 Golden Lion, Venice FF

2023 奧斯卡金像獎最佳紀錄片入圍

Nominated for Best Documentary Feature, Academy Awards

大影格 Cinema A

10.05 THU 19:20 | 10.13 FRI 19:20 | 10.19 THU 19:20



## All the Beauty and the Bloodshed

## The Quiet Girl



大影格 Cinema A

10.06 FRI 19:30 | 10.12 THU 19:30 | 10.20 FRI 19:30

內向的九歲女孩凱特，生在一個無愛的家庭，惴惴不安的她，總是盡量讓人忽視自己的存在。隨著夏天到來，臨盆在即的媽媽將她託付給遠親照顧。這對農場夫婦似乎能感受到凱特的內心世界，為她騰出房間、準備衣服，帶她熟悉農場瑣事，凱特在此有一個很不一樣的夏天。改編自短篇小說《寄養》(Foster)，以孩童視角出發並使用蓋爾語，將話語權還給一個式微的語言及在大家庭中被忽略的小孩。

Rural Ireland, 1981. Nine-year-old Cait is sent away from her overcrowded, dysfunctional family to live with foster parents for the summer. Quietly struggling at school and at home, she has learned to hide in plain sight from those around her. She blossoms in their care, but in this house where there are meant to be no secrets, she discovers one painful truth.

2022 柏林影展新世代評審團大獎、兒童評審團特別提及  
Grand Prix (International Jury) & Special Mention (Children's Jury) of  
Generation Kplus, Berlinale

2023 奧斯卡金像獎最佳國際影片入圍

Nominated for Best International Feature Film, Academy Awards

## 夏日悄悄話

柯姆巴瑞德 Colm BAIRÉAD  
愛爾蘭 Ireland  
2022 | DCP  
Color | 95min

R 數位修復版 RESTORED

## 西施

改編自中國四大美人之一「西施」故事。周朝敬王年間，吳王夫差攻打越國，越王句踐戰敗後淪為吳國臣虜。越國為卸下吳王心防再伺機復國，民女西施受岳王之命，投身吳國以動搖夫差心智。夫差對西施寵愛有加，建館娃宮供其消遣，唯有吳國重臣伍子胥處處提防西施，並數度進言夫差莫荒廢朝政。當西施一步步令復國大計走上正軌，也是兩人必須死別之時。本片動員臨時演員十二萬人，耗時 334 天拍攝，是臺灣電影史上空前絕後的華麗史詩古裝鉅作。

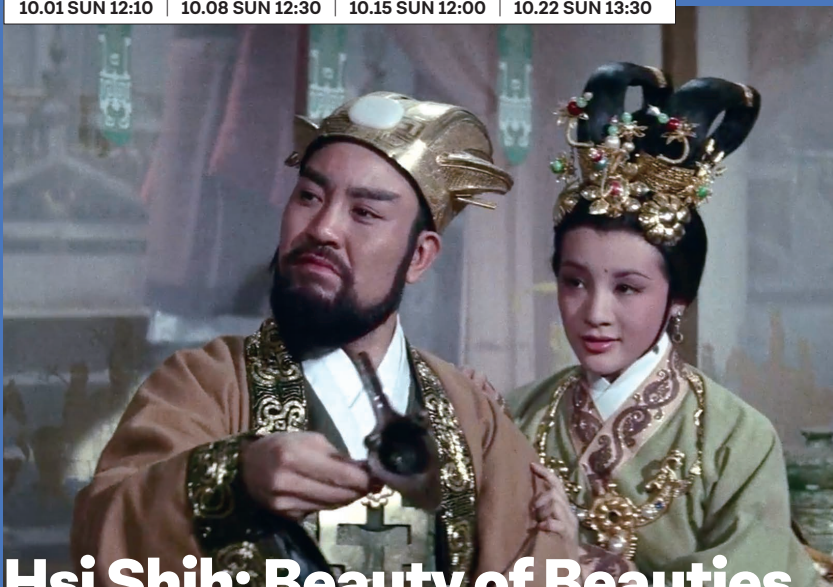
李翰祥 Li Han-hsiang  
臺灣 Taiwan  
1965 | DCP  
Color | 155min

King Fu-chai of Wu invades the Kingdom of Yue and imprisons their king Kou-chien. Undefeated by fate, Kou-chien brews up a plan to reclaim his kingdom by sending the mesmerizing Hsi Shih to corrupt Fu-chai. Adapted from the stories of Hsi Shih, one of the four greatest beauties of China, Li Han-hsiang tells a historical tale with an epic production.

1966 金馬獎最佳劇情片、導演、男主角、彩色攝影、彩色美術設計  
Best Feature Film, Best Director, Best Actor, Best Cinematography & Best Production Design, Golden Horse Awards

大影格 Cinema A 免費放映 FREE SCREENING

10.01 SUN 12:10 | 10.08 SUN 12:30 | 10.15 SUN 12:00 | 10.22 SUN 13:30



## Hsi Shih: Beauty of Beauties

## Dust of Angels



小影格 Cinema B 免費放映 FREE SCREENING

10.07 SAT 18:30

1990 年代初的台灣，兩名 17 歲的北港少年阿國與阿兜仔，鎮日流連於撞球室，在閣樓內吸食安非他命。捷哥因老被殺，回鄉找阿國和阿兜仔助他尋仇。仇家雖被槍殺，捷哥的夥伴神經標卻也中彈不治。兩名平日只會打架嗆聲的少年，初次見識喋血大受震撼，但捷哥交給他們的兩把手槍，卻也從此改變了他們的命運。

The heroes are two seventeen-year-old boys from the town of Beigang, whose youthful recklessness is like a gun, heavy with a potential for violence. And they and their companions are like bullets, releasing their pent-up energy in short, staccato bursts of random fighting and petty vandalism. But these acts of rebellion never quite amount to much and, like the amphetamines they make a habit of simply seem to provide a release from their aimless existence.

1992 多倫多影展國際影評人獎  
Prix FIPRESCI, Toronto IFF

1992 金馬獎最佳錄音獎  
Best Sound, Golden Horse Awards

R 數位修復版 RESTORED

## 少年吔，安啦！

徐小明 HSU Hsiao-ming  
臺灣 Taiwan  
1992 | DCP  
Color | 111min

F 免費放映 FREE SCREENING

# 2023 世界影音遺產日

## World Day for Audiovisual Heritage Series

10.27-10.29

國家影視聽中心致力於臺灣影視聽文化資產的典藏保存與數位修復，為響應聯合國教科文組織訂定之每年 10 月 27 日「世界影音遺產日」，共同於此週發布年度典藏修復成果，並舉辦一系列放映與活動，向大眾呼籲保存及修復影音資料的重要性。

Echoing the World Day for Audiovisual Heritage (WDAH), the Taiwan Film and Audiovisual Institute (TFAI) hosts a series of events on October 27 every year. Through our restoration, archiving, research and promotion, we hope to not only attract the public's attention to Taiwanese audiovisual heritage but also inspire their active participation in its preservation.

R 數位修復版 RESTORED

### 戀愛與義務

封建家庭閨秀楊乃凡（阮玲玉飾），愛上了大學生李祖義（金燄飾）。在舊禮教下，她沒有反抗的勇氣，於是奉父命嫁給了世家子弟黃大任（黎英飾）。多年後，乃凡與舊情人祖義重逢，與他私奔並生下女兒平兒，兩人因不容於舊社會眼光而生活顛沛，祖義最終潦倒而死。平兒長大後與富家子相戀，但母親不光彩的過去卻被對方得知，乃凡為了女兒的幸福，做出了艱難的決定……。

Raised in a strict family, Nai-fan falls in love with college student Zu-yi, but she yields to her parents' marital arrangement. Years later, she re-encounters Zu-yi and their feelings are reawakened. Already a mother of two, Nai-fan escapes her marriage for true love, but a harsh reality awaits her.

卜萬蒼 BU Wan-cang  
中國 China  
1931 | DCP  
B&W with partly tinted  
153min

大影格 Cinema A

10.28 SAT 15:30 DJ 場 | 10.29 SUN 13:40 辯士場



## Love and Duty



R 數位修復版 RESTORED

世界首映  
World  
Premiere

## 琉球之戀

國語版

林福地 LIN Fu-ti  
臺灣 Taiwan  
1968 | DCP  
Color | 90min

臺灣人林家琉球經營航運業，林父將船長大任交給次子宏海，期許他帶領家族事業更上一層樓。然而宏海卻愛上了仇家的女兒秀玲，不願按照父親安排，迎娶電視紅星芳子，致使父子關係生變。另一方面，秀玲誤信芳子在電視宣布的結婚消息而黯然回臺，讓宏海自此遍尋不著。上一代的未解仇恨，讓宏海從家族希望淪為喪志酒鬼，這場有緣無份的苦戀，該如何收場？

The Lin family from Taiwan runs a shipping business in Okinawa. To take their family business to another level, the father expectantly hands over his responsibility as a captain to his second son Hung-hai. However, Hung-hai falls for their foe's daughter Hsiu-ling and disagrees to marry the famous TV star Yoshiko as his father has arranged. The father-son relationship thus goes sour. Meanwhile, misled by Yoshiko who announces marriage on TV, Hsiu-ling returns to Taiwan desolately to keep Hung-hai from finding her.

Unresolved animosity from the parental generation has turned Hung-hai from a man of hope into a gloomy alcoholic. What will become of these star-crossed lovers?

## Sunset Over the Horizon



大影格 Cinema A

10.28 SAT 11:30 ★

大影格 Cinema A

10.27 FRI 17:00 ☆



## The Love in Okinawa

R 數位修復版 RESTORED

世界首映  
World  
Premiere夕陽西下  
國語版

琉球沙灘上，夕陽西下時，落魄中年臺籍牧師景文，情不自禁地用畫筆繪下日籍少女靜子的看海倩影，並將畫作送給了她。靜子憧憬自由戀愛，不願遵從父母心願嫁給當地富家子弟。她勇敢奔向景文的懷抱，殊不知在景文心中，深埋了一道積累多年、源於二戰結束時在臺日人強制遣返的情感創傷……。

When the sun sets over the horizon, on the beach in Okinawa, a penniless middle-aged Taiwanese priest Ching-wen cannot help but sketch a Japanese young woman Shizuko who is looking at the ocean, and sends her the portrait afterwards. Yearning for a marriage on the basis of romantic love, Shizuko refuses to marry into a rich family as her parents wish, but rather, she bravely falls in love with Ching-wen. However, there is one more obstacle which has been deeply rooted in Ching-wen's past.

林福地 LIN Fu-ti  
臺灣 Taiwan  
1968 | DCP  
Color | 108min

R 數位修復版 RESTORED

## 鄧南光之風景寫真—台北篇 (林生祥配樂版)

### The Ordinary Scenes, Deng Nan-guang's Collections: Taipei Image

鄧南光 DENG Nan-guang、鄧世光 DENG Shih-guang  
臺灣 Taiwan | 1930s and 1966 | DCP | B&W | 35min

選輯臺灣著名攝影家鄧南光的 8 毫米短片，多是三〇年代家人在家和出外遊歷的留影，洋溢親和的生活氣息。一個又一個孩子出現，每部片都有一點長大，那股生命力自有故事要說，父母的面容也叫人想像他們的經歷及心況。場景涵蓋游泳比賽、動物園、巡遊廟會等，記錄了臺灣的風土民情。短片集裏最後一部是其子鄧世光於六〇年代拍攝。

Selected 8mm short films shot by Taiwanese photographer Deng Nan-guang are mostly heart-warming images of his home and family outings. One child comes after another, and they grow up with each film. Their vivacious spirit has stories of their own while the faces of the parents call for viewers to imagine their experiences and state of mind. The scenes include a swimming contest, the zoo, temple tour, among other sights. It is a record of Taiwan's local culture.

小影格 Cinema B 10.29 SUN 19:20

猶太裔俄國人班傑明布洛斯基於 1912 年至 1915 年間從香港開始，沿著海岸線一路向北到廣東、上海、杭州、蘇州、南京、天津及北京，以電影底片記錄了當時中國人民的生活百態、街景風光與文化習俗。片中捕捉了不少靠體力掙活的底層勞動者，和權貴尊榮的富裕有著明顯的差異，也與租界及殖民地的繁榮進步形成了強烈的對比。他更透過關係拍攝到北洋軍的操演，甚至取得出入執照，進入袁世凱的宅邸北海靜心齋拍攝袁世凱的四個兒子，為早期的中國留下最完整的動態影像。

An epic travelogue shot by Russian-American entrepreneur Benjamin Brodsky during his travels through the Chinese metropolises of Hong Kong, Shanghai, Hangzhou, Suzhou, Nanjing, Tianjin and Beijing from 1912 to 1915. *A Trip Through China* is one of the most comprehensive portrait of Chinese life in the early 20th century, at once geographical, historical and scenic.

小影格 Cinema B 10.28 SAT 13:00

R 數位修復版 RESTORED

## 經過中國

### A Trip Through China

班傑明布洛斯基 Benjamin BRODSKY | 美國 USA  
1916 | DCP | B&W | 108min

R 數位修復版 RESTORED

## 龍門客棧

### Dragon Inn

胡金銓 King HU | 臺灣 Taiwan  
1967 | DCP | Color | 111min1968 金馬獎優等劇情片、最佳編劇  
Best Feature Film & Best Screenplay, Golden Horse Awards

明朝中葉，兵部尚書于謙受太監誣陷，判處死刑，家屬充軍龍門。東廠太監頭子曹少欽為斬草除根，派人於龍門客棧劫殺忠良之後，以絕後患。俠客蕭少鏘前往龍門與其他伙伴共謀如何解救，他們依序化解東廠的各種陰謀與截殺，最後經過一場大戰，蕭少鏘等人合力殺死曹少欽，救出于氏兄妹。

In the Ming dynasty, the loyal Minister of Defence Yu Chian has been executed by the emperor's chief eunuch Tsao Shao-chin. Yu's children have been sentenced to exile from China, but as they travel towards the empire's western border, Tsao sends his agents to kill them. Having reached Dragon Inn, located in the desolate lands near the border, the agents prepare an ambush.

小影格 Cinema B 10.29 SUN 11:30

由四段古裝鄉野奇談組合而成。白景瑞執導的〈喜〉敘述一位書生貪戀女鬼美色的故事；胡金銓的〈怒〉改編自京劇〈三岔口〉客棧中人為財死的俠義故事；李行的〈哀〉則取材自《聊齋》凡人為仇恨蒙蔽善念的悲傷故事；〈樂〉則是李翰祥取自《聊齋》一位老人和一位水鬼間的友誼，以及「為善最樂」的精神。

*Four Moods* consisted of four costume drama sections on folklore. "Joy" by Pai Ching-ju, features a stylized guard of ghosts that keep a watchful eye on the movements of reliquary thieves. "Anger" by King Hu, reveals the disturbing fate of certain innkeepers who are less than honest with their customers. "Sadness" by Lee Hsing follows the return home of a man whose family has been massacred. "Happiness" by Li Han-hsiang, a water spirit gives up the opportunity to find a possible scapegoat and his kindness is rewarded by God.

小影格 Cinema B 10.28 SAT 15:40

R 數位修復版 RESTORED

## 喜怒哀樂

### Four Moods

白景瑞 PAI Ching-ju、胡金銓 King HU  
李行 LEE Hsing、李翰祥 LI Han-hsiang  
臺灣 Taiwan | 1970 | DCP | Color | 144min

2014 盧卡諾影展 Locarno FF

9½  
·  
百代寶貝家庭電影

安娜布里格斯 Anna BRIGGS、米歐爾曼佐利尼 Michele MANZOLINI、米可桑提 Mirco SANTI  
盧森堡 Luxembourg、義大利 Italy | 2022 | DCP | B&W、Color | 51min

1922年，法國百代公司為了將甫標準化的電影工業擴展至家用市場，推出小巧玲瓏的9.5毫米「百代寶貝」放映機，旋即在全球掀起第一波DIY業餘者電影風潮。本片為歡慶百代寶貝推出百年的紀念影片，收錄來自六大洲共22個電影資料館的珍貴9.5毫米素材，透過詩意蒙太奇和全新配樂，讓人一瞥百年前的旅遊風景、家庭生活、前衛實驗，感受歷久彌新的影像魔力。

Celebrating the centenary of Pathé Baby, the initial home-cinema film format, this montage film showcases amateur 9.5mm materials from 22 archives across a century. Structured into three movements—travelogs, family portraits, and experiments—the film is a visual symphony of everyday life, enriched with nuanced details and an exquisite humanist touch.

小影格 Cinema B

10.27 FRI 19:30 | 10.29 SUN 15:30 ★



9½

# Tetsuo: The Iron Man



大影格 Cinema A

10.29 SUN 17:40

塚本晉也 TSUKAMOTO Shinya | 日本 Japan  
1989 | DCP | B&W | 67min

Ⓡ 數位修復版 RESTORED

焦灼炎熱的夏日午後，一名平凡男子偕愛妻驅車上街，意外撞倒有「戀鐵癖」的謎樣金屬狂人。本以為棄屍荒野後就沒事，不料金屬狂人竟憑著鋼鐵般的怨念，附身路人並瘋狂追殺。遭到攻擊後，男子的身體產生變化，當四肢與器官逐漸轉化成金屬機械，人與獸、心靈與物質的界線也開始銹蝕……。

A "metal fetishist" driven mad by the maggots wriggling in the wound he's made to embed metal into his flesh, runs out into the night and is accidentally run down by a Japanese businessman and his girlfriend. The pair dispose of the corpse in the hope of quietly moving on with their lives. However, the businessman soon finds that he is now plagued by a vicious curse that transforms his flesh into iron.

1989 羅馬奇幻影展最佳影片 Best Film, Rome Fantafestival

1998 瑞典奇幻影展觀眾票選獎 Audience Award, Sweden Fantastic FF

鐵男：  
金屬獸

# 場館租借服務

國家級影廳放映系統·聲光音場完整呈現  
機能與美感兼具的質感空間·一同創造全新的光影體驗



Dolby Atmos 杜比全景聲



4K RGB Laser 數位放映機



16mm EIKI 雙機放映系統



35mm 義大利雙機放映系統



Blu-ray/DVD 放映設備



242030 新北市新莊區文藝路2號 02-8522-8000#3311~3313 crm@tfai.org.tw

開放時間 | 每週一、二休館·週三至週日 11:00-20:00



國家電影及視聽文化中心 | 搜尋



TFAI

TAIWAN FILM  
AUDIOVISUAL INSTITUTE  
國家電影及視聽文化中心

2023  
我們在  
電影院  
上課。

112.12.15 前

免費報名，名額有限

歡迎各級學校(含社區大學)、社會福利團體報名



詳細資訊



精彩回顧

影視聽出版  
the taipei publication  
TFAI

數位修復藍光珍藏版 現正販售中

Four Moods, The Wheel of Life (2K Restored Blu-ray) NOW ON SALE

# 喜怒哀樂

1970

● ● ● ●  
李翰祥 李行 胡金銓 白景瑞

大師集錦

012  
013

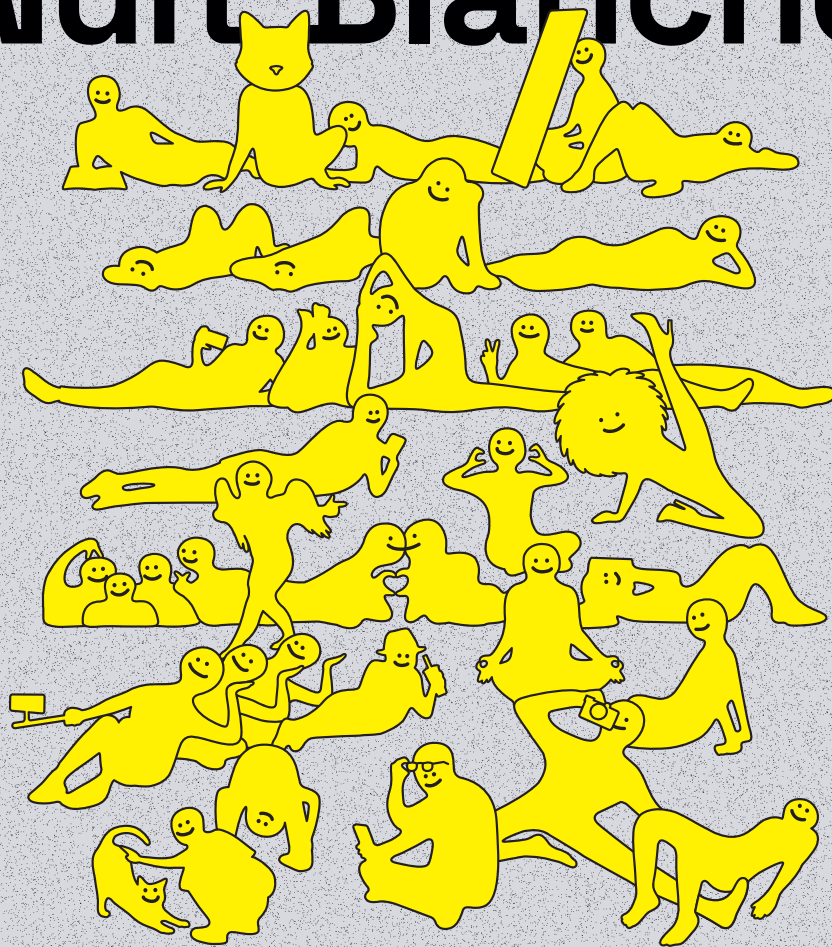
# 大輪迴

THE WHEEL OF LIFE

1983 ● 1983 金馬獎 最佳剪輯、最佳美術設計 ● 1983 亞太影展 最佳男主角獎

售價650元  
購買請洽TFAI商城

# Nuit Blanche @信義



2  
0  
2  
3

T  
A  
I  
P  
E  
I

10/7 6PM  
↓  
10/8 6AM  
白晝之夜  
起義吧!



undiscovered  
taipei

台北市文化局

BUREAU  
FRANCAIS  
DE TAIPEI 法國  
在台協會

廣告

《喜怒哀樂》導演 | 白景瑞、胡金銓、李行、李翰祥 出品 | 1970 修復 | 2013年2K數位修復 規格 | BD+手冊 播放區域 | A區

《大輪迴》導演 | 胡金銓、李行、白景瑞 出品 | 1983 修復 | 2019年2K數位修復 規格 | BD+手冊 播放區域 | A區



開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00



# 國家電影及視聽文化中心

